



L'Informateur

Volume 8, numéro 5

Octobre et novembre 2002

Le bulletin officiel de l'Association des Voitures Anciennes de l'Outaouais
C.P. 84055, Gatineau (Québec) J8P 7R8

A
V
A
O

La Auburn Boatail Speedster 851



page 10

Réunion générale
vendredi le 15 novembre 2002
à 19 h à la Gatineauthèque
107, 1^{re} avenue à Gatineau
Détails à la page 20

Dans ce numéro...

Mot du président	3
Une randonnée toute en couleurs	4
Party de Noël AVAO 2002.....	6
Rencontres du mercredi soir	7
Épluchette de Blé d'Inde	7
Le coin du membre	9
Rétroviseur	10
Saviez-vous que... ..	13
Les petites annonces	19
Réunion générale	20

OBJECTIFS DE L'ASSOCIATION

- Promouvoir le regroupement de personnes intéressées aux voitures anciennes de l'Outaouais;
- Favoriser les échanges entre les personnes, les groupes et les associations intéressées aux voitures anciennes;
- Organiser les rencontres, séminaires, conférences, défilés, expositions reliés aux voitures anciennes;
- Promouvoir l'entraide entre les membres.

Référence: Article 2 des règlements généraux de l'A.V.A.O.

TRÈS IMPORTANT

VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION 2002



Conrad Larose, président.....	777-1163 ou 923-6427
Robert Vienneau, vice-président	243-3326
Marcellin Falardeau, secrétaire	643-3871
Charles Cloutier, trésorier	568-7436
Armand Blanchette, directeur	986-2834
Robert Desrochers, directeur	663-7954

Derrière les coulisses...

Recherche et édition

Marcellin

Falardeau

Robert Vienneau

Charles Cloutier

Collaborateur

Gilles

Boudreault

Impression

Service des

impressions,

Université

St-Paul

Mot du président

Bonjour chers ami(e)s de l'AVAO.

Nous voilà déjà rendus au temps où plusieurs d'entre nous planifions le remisage de nos voitures. Bien que la belle température s'est fait attendre ce printemps, nous avons eu tout de même de la très belle température tout l'été. Les quelques mois à venir nous rendront certainement nostalgiques des belles sorties que nous avons eues tout au long de l'été qui est encore passé trop vite.

Je voudrais profiter de l'occasion pour remercier tous ceux et celles avec qui j'ai eu la chance de travailler et de côtoyer, des gens engagés, qui travaillent dans un but commun, celui de nous divertir et de faire grandir l'Association.

J'aimerais souligner particulièrement le très bon travail effectué cette année par notre comité d'évaluation. Ils ont rendu un fier service à l'Association et ont été une source importante de revenus. Biens qu'ils accomplissent ce travail bénévolement, nos évaluateurs accomplissent un vrai travail de professionnel. Bravo les gars!

Merci aussi aux membres du conseil d'administration de l'AVAO qui, eux aussi, œuvrent bénévolement. Ils ont fait preuve de solidarité tout au long de l'année et n'ont pas eu peur de mettre la main à la pâte.

Enfin, merci aux participants, notre motivation, qui ont su apprécier et encourager le travail accompli par nos bénévoles. Merci pour les 'petits coups de main' que vous nous donnez durant nos activités. Sans votre participation, il y aurait beaucoup moins d'activités.

Avec le début d'octobre arrivent les préparations pour l'Assemblée générale de 2002. Cette année, il y aura 4 postes à combler au sein du Conseil d'administration. J'encourage chaleureusement toutes les femmes et les hommes qui ont à cœur l'Association et qui veulent relever un défi intéressant à s'impliquer et à soumettre leur candidature pour un poste au sein du Conseil d'administration.

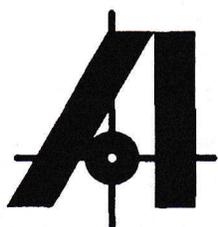
J'ai été chanceux durant ma dernière année en tant que président de l'Association de travailler avec un Conseil complet de 7 membres actifs. J'en souhaite tout autant au prochain président qui prendra la relève. C'est tellement plus intéressant et motivant de travailler avec un Conseil de 7 personnes. Chacun a ses nouvelles idées, ses opinions constructives, et le travail s'accomplit beaucoup plus facilement lorsque divisé parmi 7 personnes!

Comme je le disais l'année passée, si l'on désire que notre Association continue à prospérer, on doit s'impliquer. Il n'y a rien de sorcier là dedans! Il y a toujours de la place pour du nouveau sang, des nouvelles idées et de nouvelles suggestions, alors n'hésitez pas et joignez le conseil. Rendez-vous service tout en rendant service aux membres. Ce sera une expérience enrichissante à plusieurs points de vue!

Bien à vous

Conrad Larose,

Président



**CENTRE D'ALIGNEMENT
ANGERS ENR.**

- Alignement
- Balancement
- Réparation de direction

Pierre Monette
propriétaire

(819) 986-6308

1079 Chemin Montréal Ouest
Masson-Angers (Qc) J8M 1P1

Une randonnée toute en couleurs

C'est par une superbe journée ensoleillée que le groupe de quelque 23 voitures qui s'était donné rendez-vous à Buckingham en ce samedi 28 septembre, s'est dirigé vers les vergers Lamarche de St-Joseph du Lac, en passant par Montebello et Grenville tout en longeant la rivière des Outaouais. Un beau spectacle s'est offert à nous tout au long du parcours: les feuilles des arbres qui changeaient de coloris, les petites routes sinueuses qui taquinaient les suspensions de nos voitures (certains d'entre nous en ont profité pour accentuer la cadence !), des maisons de pierres centenaires, la rivière des Outaouais.

Ce beau spectacle s'est déroulé jusqu'à l'arrivée au verger Lamarche: quelque 1 500 pommiers se sont présentés à nous, bien alignés. Des pommes, y en avait en masse et les produits dérivés: gelée, tartes, croustades, cidre et crêpes.

Juste avant le lunch, Marcel Latreille, toujours de bonne humeur, nous a fait une petite surprise en faisant tirer un prix de présence, un ensemble de 4 bougies sur plateau, de la part de son fils Jean (aussi connu sous Magicomik, le magicien qui nous a amusé lors de nos deux derniers piques-niques). Le prix a été gagné par Monique Cloutier (la chanceuse, pour une fois qu'elle m'accompagnait à une activité !).

Les 47 personnes présentes à cette dernière activité de l'AVAO ont pleinement profité de leur journée. Tous et chacun ont fait, je crois, une bonne provision de pommes et d'autres produits en plus de se retrouver ensemble dans ce décor enchanteur. D'autres en ont aussi profité pour acheter du fromage à la trappe d'Oka.

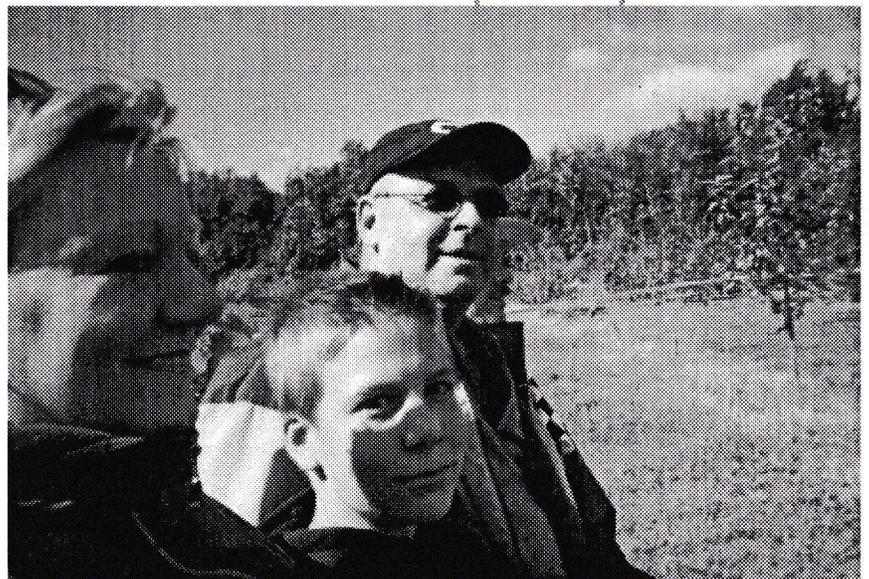
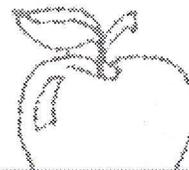
Nous désirons remercier la propriétaire du verger, Mme Francine Lamarche, de



L'arrivée au verger Lamarche.

nous avoir gentiment accueilli et de nous avoir permis de découvrir son domaine des plus champêtres. Merci aussi à tous les participants et participantes ainsi qu'à Armand Blanchette et à Robert Vienneau d'avoir organisé cette activité fort agréable. Un rendez-vous pour l'année prochaine.

Charles Cloutier

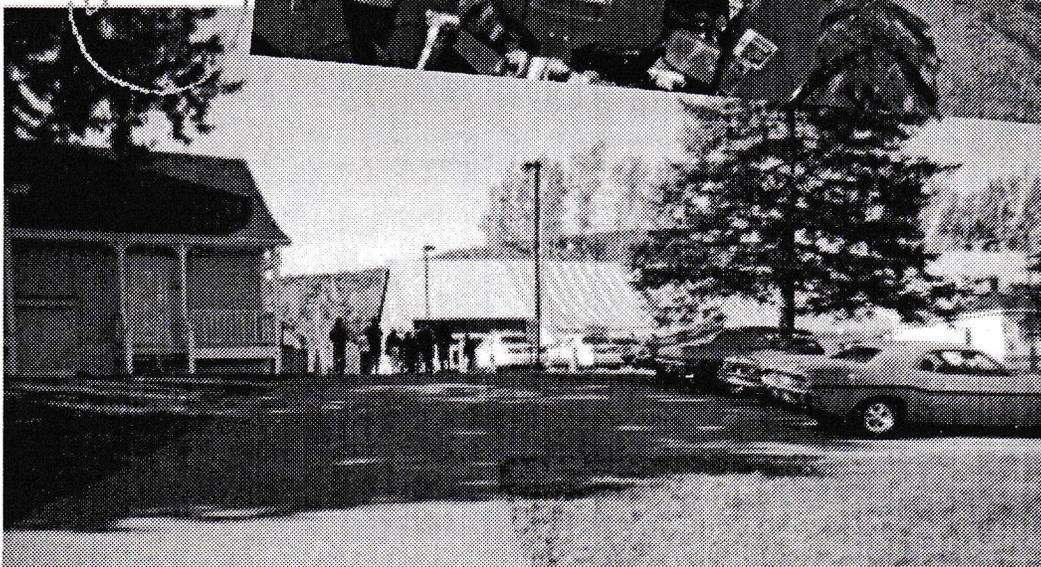
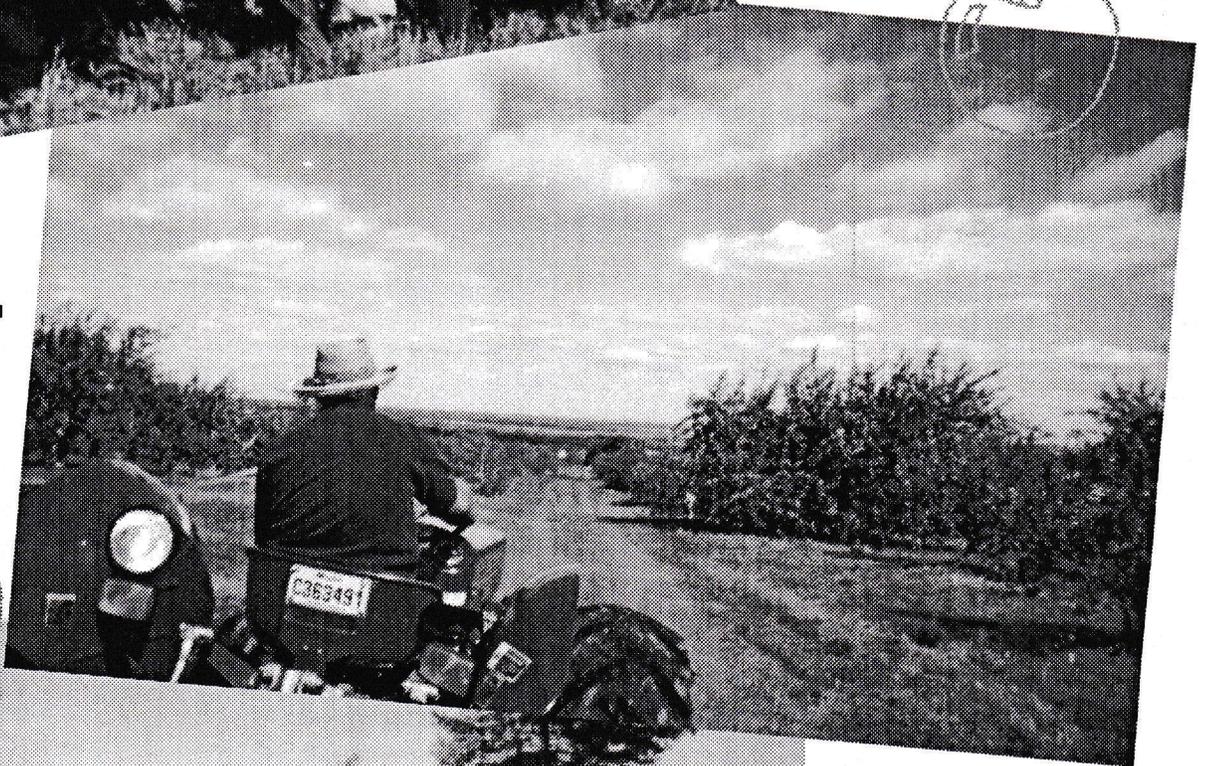


Francine Boucher, son fils et Armand Blanchette profitent de la balade en tracteur dans le verger.



Toute une récolte!

Vue remarquable du verger.



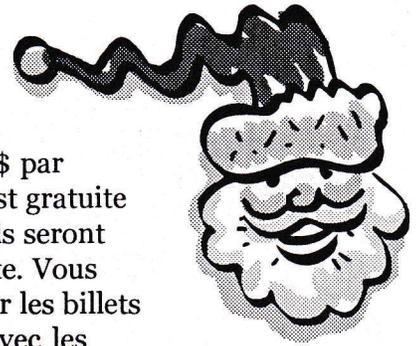
Petit arrêt sur le chemin du retour... Trouvez l'erreur!

Party de Noël AVAO 2002

Venez célébrer le début de la saison des Fêtes avec nous samedi le 30 novembre à 19 h 30 à la Gatineauthèque, 107, 1^{re} Avenue, Gatineau.

Suite à la suggestion d'un membre que cette année un souper soit servi au lieu d'un lunch en fin de soirée, nous avons décidé de faire un sondage auprès des membres pour avoir leurs opinions. Le résultat du sondage, qui s'est fait les mercredis soirs lors de nos soirées-rencontres, a été majoritairement pour un lunch en fin de soirée. Ce sondage nous a aussi permis de recueillir des suggestions afin d'améliorer cette soirée. Merci à vous tous qui ont bien voulu y répondre.

Il y aura un cocktail servi à 20 h. Plusieurs prix de présence seront tirés dont un forfait d'une nuit avec repas dans un hôtel renommé (surprise). La soirée sera animée avec de la musique et un buffet sera servi en fin de soirée vers 11 h.



Les billets sont en vente au coût de 15 \$ par personne. L'entrée est gratuite pour les membres. Ils seront remboursés à la porte. Vous pouvez vous procurer les billets en communiquant avec les personnes mentionnées plus bas ou en vous rendant les mercredis soirs, lors des rencontres de l'AVAO, au restaurant Pizzarama, 835, boul. Maloney est à Gatineau.

À noter que la date limite pour acheter vos billets est le 25 novembre.

Pour information, S.V.P. contacter: Charles Cloutier 568-7436 ou Robert Vienneau 243-3326

Venez en grand nombre!

Boutique
hommes
plus vêtements
grands
tailles

**Le spécialiste
des vêtements
grandes tailles
dans l'Outaouais**

171, boul. St-René Est Gatineau, Québec
(819) 663-2455

RESSORTS
MÉCANIQUE GÉNÉRALE **Gatineau**

Denis Viau, prop.

Nous réparons les ressorts
pour toutes marques d'autos
et de camions



Installation de coussinets
pour balanciers et axe
de fusée (Kingpin)



919, boul. Maloney Est, Gatineau, Québec
(819) 663-7789

Rencontres du mercredi soir

Avec la saison froide qui débute et n'ayant plus d'autos à frotter, plusieurs d'entre nous se rencontrent le mercredi soir au restaurant **Pizzarama**, 835 boul. Maloney est, près du boul. Lorrain. C'est une occasion de discuter de nos projets d'hiver, d'offrir quelques conseils et de planifier la saison prochaine. Profitez-en pour sortir un peu et revoir des camarades d'été.

Épluchette de Blé d'Inde

Nous étions plus d'une quarantaine, par un très bel après-midi d'août, à ce diriger vers l'entrepôt de voitures anciennes à Conrad Larose. C'était le 24 du mois, jour de notre première épluchette de blé d'inde. L'emplacement était idéal, avec des auvents (merci Armand Blanchette), de l'ombre gracieuseté de quelques grands arbres, le local à Conrad tout près offrant divertissements (décor incroyable) et accommodements (toilettes) ainsi qu'un hangar très propre pour nous protéger en cas de pluie (ce qui ne s'est pas avéré nécessaire car la journée était superbe). Il y avait plein de bouffe et plusieurs ont participé à l'épluchettes dont les petits qui ont pris un plaisir particulier à arracher tout ce feuillage. Nous nous étions dotés d'un superbe BBQ au gaz ainsi que d'un hyper brûleur et d'un immense chaudron pour faire cuire le maïs. Un gros merci à Marcel Latreille, le Bachelier du Blé d'inde, ainsi qu'à Georges Potvin, la Haute Instance du Hot Dog!!! Tout le monde s'est très bien régalé et le tout s'est terminé à la



brunante. Étant donné le grand succès de l'événement, il est fort probable qu'il sera répété l'année prochaine. Il paraît même que certains ont parlé d'un michoui!!!

CROCODELI



960, Boul. Maloney O.
Gatineau, Québec
J8T 3R6
Tél.: (819) 243-5000
Fax: (819) 243-9214

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

DuRoy Leblond Services d'Automobiles Inc.

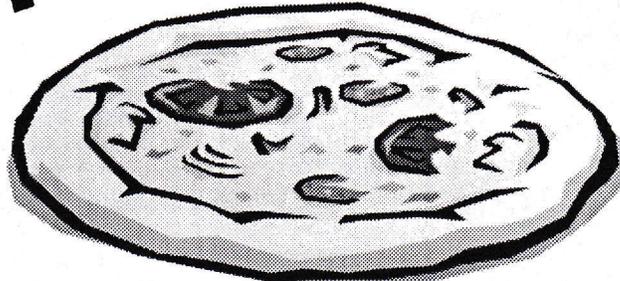
Mécanique générale
Injection / Air climatisé / Suspension
Freins / Système d'échappement / Alignement
Camion moyen et lourd

Luc Leblond
Propriétaire

471, boul. St-René est, Gatineau, Qué. J8P 8A5
(819) 643-3938

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

PIZZA RAMA



PIZZA RAMA
663-3223 936 Boul. Maloney Est GATINEAU 663-3363

SALLE À MANGER LICENCIÉE
MENU POUR ENFANTS
SPECIAL FAMILIAL
LOTTERIE VIDÉO
TERRASSE LICENCIÉE
SERVICE DE TRAITEUR
DEPUIS 1989

SOUS-MARINS • METS CANADIENS ET ITALIENS

graphitek design

Lettrage Commerciale Impression Numérique

76 rue. Lois
Hull, (QC) J8Y 3R4
Tél: 771-7171
Fax: 595-6828

Mathieu St-Amour
graphitekdesign@yahoo.com

UN AUTRE DÉSASTRE!!!

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR



ESCOMPTE SPÉCIAL POUR LES MEMBRES DE L'AVAO!

(SUR PRÉSENTATION DE
LA CARTE DE MEMBRE)

Ray Miner
Propriétaire

430, boul. Maloney Ouest
Gatineau (Québec) J8P 6W2
Téléphone : (819) 663-2489
Fax : (819) 663-9023

576, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 4A5
Téléphone : (819) 778-1084
Fax : (819) 778-5341

Notre spécialiste réseau



- Audit de sécurité
- Soutien de réseau
- Analyse des besoins
- Installation et intégration

www.solitek.com
246-5126

Le coin du membre

NOUVELLES INSCRIPTIONS

Maurice Boudreau et Louise Hébert
Paul Boudreau et Michelle Boudreau
Robert Dompierre et Carole Dompierre
Michel Charbonneau

Michel Hébert et Hélène Hébert
Rolland Cousineau et Margaret Krupp
Jacques Malenfant et Guylaine Pelletier

RENOUVELLEMENTS

Jacques Lepage et Pauline Lepage

Gaétan Nadeau et Madeleine Nadeau

ANNIVERSAIRES

Octobre

02 Deschamps, Elaine
04 Mineault, Céline
04 Larose, Conrad
05 Légère, Monique
13 Gagné, Claude
15 Lavigne, Marcel
15 Vézina, Nicole
17 Chartrand, Lorraine
17 Tanguay, Carolle
21 Plouffe, Mario
23 Labelle, Guy
23 Gauthier, Pauline
24 Charrette, Johanne
25 Pelletier, Guylaine
27 Reid, Pierre
29 Arvisais, Daniel
30 Lafrenière, Clément

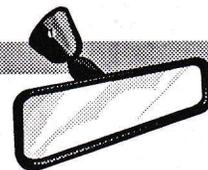
Novembre

04 Doyon, Laurent
06 Sylvestre, Denis
08 Hébert, Louise
09 Hébert, Hélène
09 Lyrette, Rita
10 Guillemette, Suzanne
11 Guevremont, Jean
12 Hébert, Michel
12 Lauzon, Raymond
14 Martineau, Vianney
15 Poirier, Laurent
18 Boudreau, Michelle
19 Jacob, Rita
20 Falardeau, Marcellin
24 Beaudry, Gilles
24 Cousineau, Rolland
26 Cléroux, Sandra
26 Meunier, Marie-Anne
27 Lirette, Jocelyne
28 Guénette, Sandra
28 Lemieux, Paul
30 Bélanger, Éric

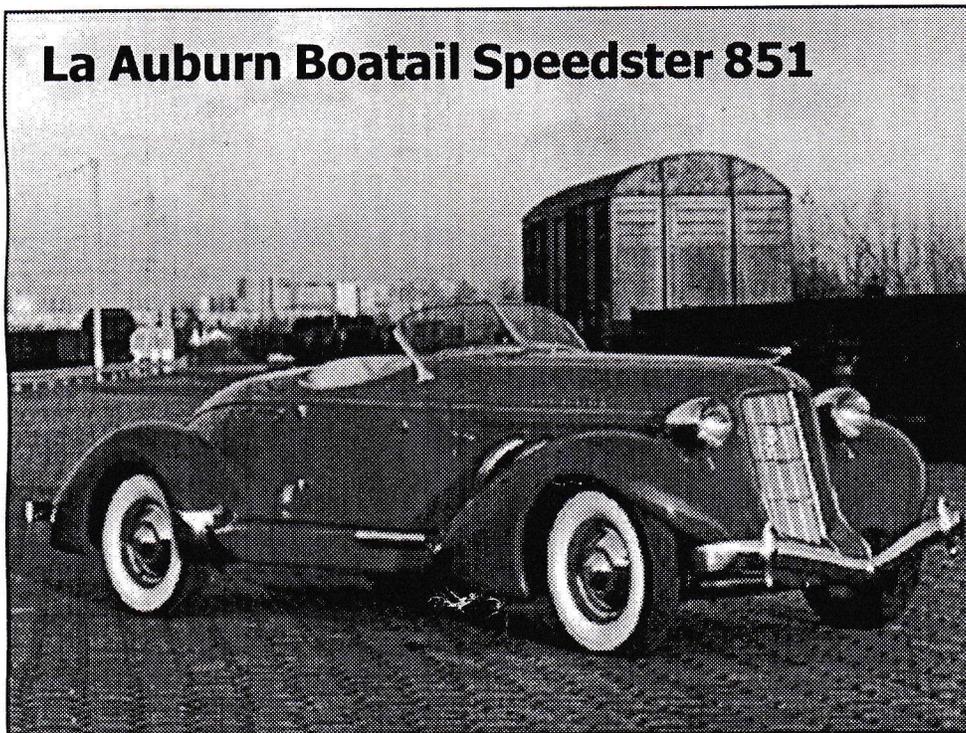


Le conseil d'administration de l'AVAO désire informer ses membres que Diane Laberge, Directrice siégeant au conseil, a remis sa démission au président le 25 septembre dernier. Mme Laberge a invoqué des raisons personnelles pour son départ. Le conseil voudrait remercier sincèrement Diane pour les services qu'elle a rendus à l'association au cours de la dernière année et lui souhaite bonne chance.

Le Conseil d'administration de l'AVAO a le regret de vous informer du décès de monsieur Louis St-Martin de Masson-Angers. Monsieur St-Martin était un membre de longue date (numéro de membre 14) de l'AVAO. Nous désirons offrir à la famille St-Martin nos plus sincères condoléances.



La Auburn Boatail Speedster 851



Archétype de la voiture de sport américaine des années trente aux côtés de la Duesenberg sa proche parente, elle éclipsait toute ses rivales.

Derrière son esthétique à couper le souffle, se trouve un homme, Gordon M. Buehrig, le génial sculpteur de bolides du groupe Auburn-Cord-Duesenberg. Le boat-tail speedster, littéralement bolide à queue de bateau, représente l'aboutissement d'un style de carrosserie issu en droite ligne du skiff et du torpédo des années vingt. Le Speedster figurait dans la gamme V12, lancée en 1931. Il avait été dessiné par Al Leamy auquel on devait également la Cord L-29 de 1929, une très belle traction avant, qui fut la première voiture à porter le nom de Cord.

La ligne générale et les proportions du Speedster V12 se rapprochaient de celles de la future 851, seules les ailes étaient encore du type marchepied. La production du speedster V12 cessera donc en 1933, alors que la marque enregistre d'énormes pertes. L'année suivante, E.L. Cord abandonne la

direction d'Auburn en fâcheuse posture à son bras droit L.B. Manning. 1935 est catastrophique pour Auburn et Manning se tourne vers son homologue Harold T. Ames, président de Duesenberg Corporation, dans l'espoir que la prestigieuse marque donne le coup de pouce susceptible de relancer les ventes. Ames met aussitôt Buehrig sur l'affaire et lui demande d'adapter le dessin du speedster à la future Auburn en utilisant au maximum les stocks d'autos invendues.

C'est ainsi qu'est né la 851 après deux semaines de travail. De nombreuses modifications s'avèrent nécessaires pour adapter la caisse de 1933 au nouveau châssis. On commença par découper la partie arrière, le cockpit et on modela un nouvel arrière à l'argile sur un bâti en bois. Les ailes furent sculptées de la même manière et rapportées sur le châssis.

En ce qui concerne les éléments de détail, tous les gimmicks chromés de la Duesenberg, excepté les ouïes de capot, se retrouvent sur la cousine : sabot

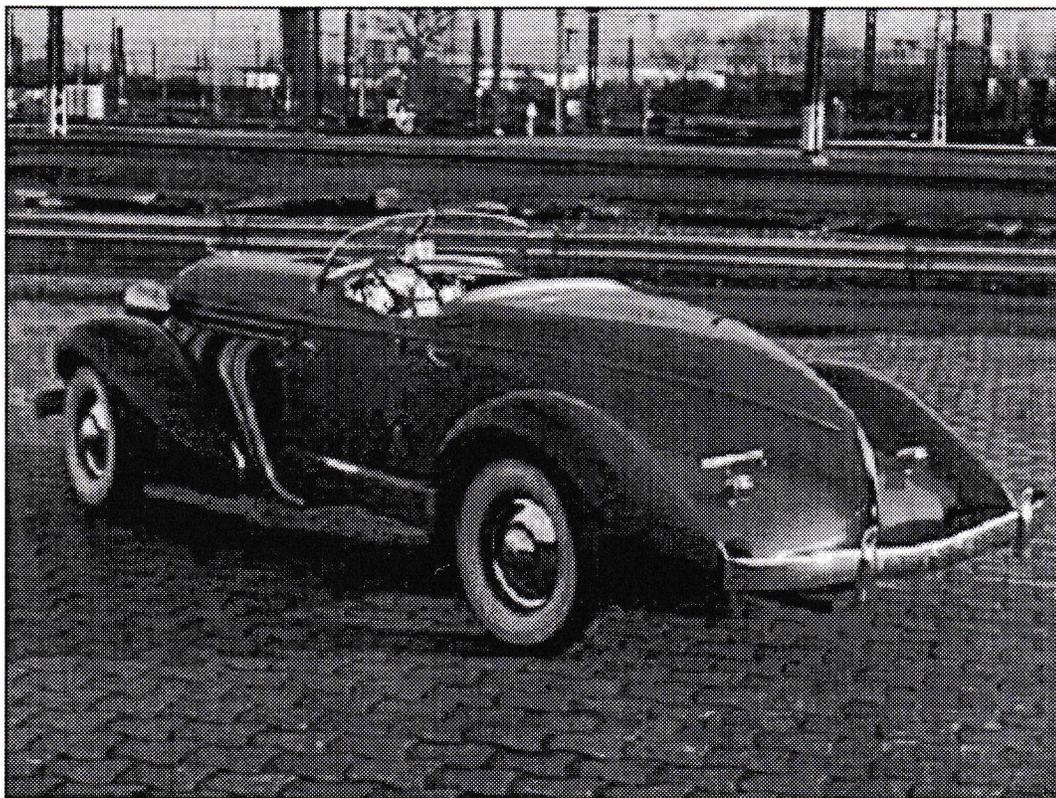
d'ailes, tuyaux latéraux sur les modèles à compresseur, plaques de bas de caisse jusqu'à la mascotte de radiateur répétée sur les panneaux entre la porte et l'aile arrière. Ainsi, la 851 annonce déjà le chef d'œuvre d'homogénéité que sera la Cord 810 de 1936. Satisfait du résultat, Ames ordonne la fabrication de quatre voitures destinées aux salons les plus importants. L'accueil dépasse toutes les espérances.

La 851 était mue par un 8 cylindres en ligne Lycoming, à soupapes latérales, de 279,2 pouces cubes (environ 4,3 litres) qui développait 115 chevaux à 3 500 tr/mn et 150 chevaux à 4 000 tr/mn avec le compresseur. C'est Cord lui-même qui avait demandé l'étude de ce moteur pour la série 115 qu'il s'appropriait à lancer en 1928. L'entraînement à friction planétaire était caractéristique de la Supercharged : un autre trait typique résidait dans la transmission à boîte manuelle trois vitesses à double rapport de pont qui donnait six marches avant et qu'on sélectionnait par une manette à la colonne de direction.



Il est bien connu que seuls les meilleurs sont copiés et le Speedster 851 ne fait pas exception à la règle. Il fut l'un des premiers à faire l'objet d'une réplique à mécanique moderne et carrosserie plastique. Un certain Glenn-Pray, qui avait racheté Auburn-Cord-Duesenberg en 1960, eut l'idée de ressusciter les plus prestigieux modèles du groupe. Véritable copie de la vraie, l'Auburn de Glenn-Pray

n'atteindra jamais les sommets de la voiture de 1935. D'ailleurs, environ 600 exemplaires furent produits entre 1935 et 1937, avec ou sans compresseur. L'Auburn reste encore aujourd'hui une curiosité et l'un des exemples parmi les plus flamboyants de la création américaine des années trente. Sa cote actuelle dépasse les 200 000\$.



GARAGE LOUIS GUAY LTÉE.



663-4014

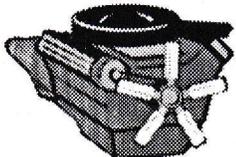
**380 LABROSSE
GATINEAU**

A votre service depuis 1944

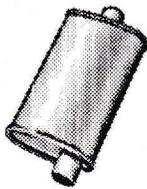
Atelier de débosselage
Pièces d'auto usagées
Air climatisé
Alignement
et autres

Spécial pour membres
de l'AVAO
25% de rabais sur
lavage d'auto intérieur
et extérieur
Réduit à 15.00\$

Centre Service Gatineau 2001
32922651 Canada Inc.




Atelier d'usinage - Machine Shop
Remorquage - Towing
Mécanique auto - Auto Mechanic
Système électronique - Electronic System



Marc Goulet
Mécanicien



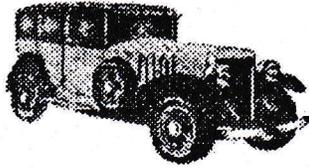
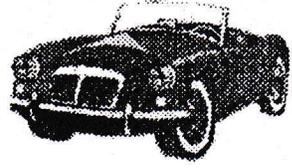
841, boul. Maloney Est
Gatineau Québec

(819) 663-3241

Garage Mario enr.
Débosselage - Peinture

Automobiles - Voitures anciennes - Camions - Dix roues
101, chemin Lafrenière, Val-des-Monts, Québec J8N 7J7

**15% DE RABAIS POUR LES MEMBRES
DE L'AVAO**
(sur présentation de la carte de membre)

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE
RÉPARATION POUR ASSURANCES
**RESTAURATION DE
VOITURES ANCIENNES**

671-4669

Saviez-vous que... *avec Gilles Boudreault*



Prenez quelques minutes afin d'être informé sur les différentes innovations dans le domaine de l'automobile.

1850: Ignace Schustala crée une petite fabrique de voitures hippomobiles, la Nesselsdorfer, de luxueuses voitures de chemin de fer. C'est en 1897 qu'il fabrique la première automobile en Europe centrale. En 1921, la société devient tchèque sous le nouveau nom de Tatra-Werke. (Jaro Dvorsky, membre de l'AVAO, en possède une, modèle T-603, 1972, dotée d'un V8 de 2500 cc refroidi à l'air et inséré dans le coffre arrière.)



1907: BSA débute la production de voitures en plus de fabriquer des armes, des bicyclettes et des motos. Dion fondait l'Automobile Club de France avec le journaliste Paul Meyan.

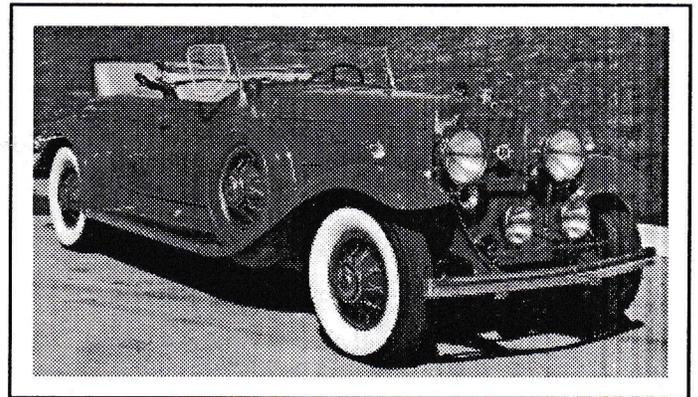
1911: Sears Motor Buggy à Chicago produit de petites charrettes sur roues de bois avec direction à barre, vendues par catalogue et équipées d'un moteur de 14 ch. atteignant une vitesse maximale de 25 m/h. La production s'est arrêtée après environ 3 500 exemplaires.



1920: Walter Chrysler prend charge de Willys-Overland avec un contrat de deux ans empochant

la somme de 1 million \$ par année. Boyce MotoMeter fabrique des indicateurs de température installés sur les radiateurs (en option sur plusieurs modèles de voitures).

1930: Cadillac offre les moteurs V-12 et V-16 en plus des servo-freins. Studebaker devient le premier à offrir la marche en roue libre (Free-wheeling) ainsi que l'installation des « helicoids » d'engrenage dans les transmissions. Ford commence à expérimenter son moteur V8 en secret.



1941: Chrysler et DeSoto offrent une transmission semi-automatique à 4 vitesses. Le chauffeur peut faire le changement de vitesse en relâchant l'accélérateur soit pour rétrograder ou pour augmenter sa vitesse. Packard devient le premier à offrir l'air climatisé. (mais très dispendieux 1 080 \$)

1957: Le 42e National Automobile Show fut le premier depuis 1940 à s'installer au nouveau Colisée de New-York. Le prix d'une voiture est d'environ 2 749\$. L'injecteur à essence est offert en option sur les modèles Chevrolet et Pontiac.

1961: Quatre nouveaux modèles compacts font leur apparition : Buick Special, Oldsmobile F-85, Pontiac Tempest et Dodge Lancer.

1971: Chrysler achète une partie des parts de Mitsubichi et G.M. acquiert une partie de Isuzu.

Ces informations sont tirées du volume *Chronicle of the American Automobile* de J.M. Famand ainsi que *L'Univers des Voitures Classiques*, Edition Gründ.

Fête Champêtre

du Domaine Mackenzie-King

11 août 2002



Liste des gagnants

Choix du public

- 1er prix : Souper et nuit à l'Auberge de Wakefield
Gagnant: Eric Bordeleau-
1930 Ford Model A
- 2e prix : Repas gastronomique sur le TRAIN Hull-
Chelsea Wakefield
Gagnant: Jean Meilleur-
1929 Ford Model A Tudor
- 3e prix : Laisser-passer familial au Festival des
Montgolfières de Gatineau
Gagnant : Doug Hahn -
1930 Ford Model A Tudor
- 4e prix : Camp Fortune - Brunch et remontée
en télésiège
Gagnant : Conrad Larose-
1930 Ford Model A Sport Coupe
- 5e prix : Montre avec logo de voiture – Bijouterie
Création D. A.
Gagnant : Jean Claude Garand-
1937 Pontiac Sedan
- 6e prix : Caisse d'huile-Sunlight Oil-Ottawa
Gagnant : Eric Bordeleau -
1930 Ford Model A
- 7e prix : Scène Artisanale de Ford Model A -
Création-Gilles Boudreault
Gagnant : Lionel Chartrand-
1932 Oldsmobile

PROFESSIONAL
MAINTENANCE 
BARDAHL

Marcel Tremblay

 **ani-tec**

Bur: (819) 568-5994 Pag: (613) 566-1166

97, Ave Gatineau Gatineau, Qué J8T-4J4

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

MILLENNIUM
centres auto

*Vous offre
beaucoup plus*

Réparation complète
Qualité assurée

**ESCOMPTE
SPÉCIAL
POUR LES
MEMBRES DE
L'AVAO**

Kevin Miner
Propriétaire

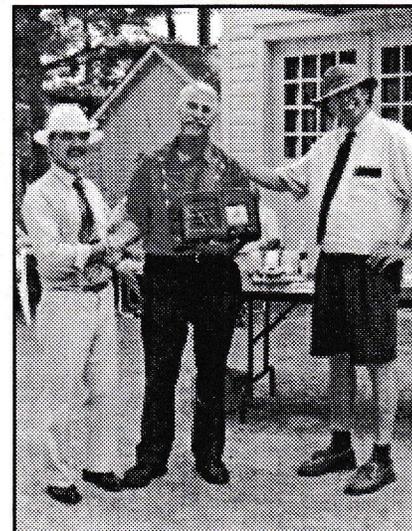
280, Avenue du Golf
Gatineau (Québec)
J8P 8B3

(Sur présentation
de la carte de
membre)

Tél. : (819) 663-0393
Télec. : (819) 663-4625

Choix du coordonnateur du Domaine

Meilleur costume
d'époque :
Radio Antique -
Création M. Brière
Gagnant:
George Potvin-
1927 Sanford
Camion de pompier



Assurances



Voitures Antiques,
Classiques et à
valeurs spéciales
À partir de 15 ans et +
Également: Voitures modifiées,
remodelées et «Hot-Rod»
(Custom Wheel Plan)

Le programme d'assurance #1 au Canada

Plus de 44 000 voitures au Canada dont 5 000 au Québec.
LES MEILLEURS TAUX ET LES MEILLEURES PROTECTIONS

Distribué exclusivement par:

373 Rochefort, Perron, Billette
& associés inc.
Assurances

80 Nicholson, Valleyfield (Québec) J6T 4N2

Téléphone: (450) 373-0414

Sans frais: 1-866-456-5353 / Fax: (450) 373-7518



Louise Pomerleau

Propriétaires

293 rue Notre-Dame
Gatineau (Qc)

(819) 663-6880

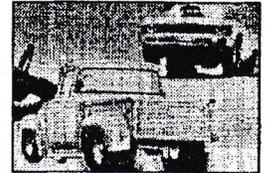
Déjeuner • Dîner • Souper

**SALLE À MANGER
METS POUR EMPORTER**



ACTION PERFORMANCE GATINEAU

*Si vous recherchez
de la performance
et des accessoires
pour vos véhicules,
Venez nous voir!*



1 (819) 663-5663

FAX: (819) 663-8340

801 MALONEY EST, GATINEAU, QUÉ. J8P 1G5



Bijouterie *Création D.A.*

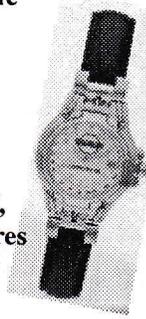
Vente - Création - Réparation

BIJOUX OR, ARGENT - MONTRES - CADEAUX

Financement disponible

Exclusives

à notre bijouterie
Montres à l'effigie
de marques
d'automobiles telles Ford,
Chevrolet, Chrysler et autres



**NOUS PAYONS LES TAXES SUR PRÉSENTATION
DE LA CARTE DE MEMBRE AVAO 2002**

355, boul. Gréber, Gatineau 246-1944

Daniel et Anne Arvais, prop.

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

SUBWAY™

24, boul. Mont-Bleu
Hull, QC J8Z 1J1
(819) 771-3031

207, boul. Mont-Bleu
Hull, QC J8Z 3G3
(819) 771-3988

774, Principale, Pont Alonzo
Gatineau, QC J8U 1J2
(819) 568-9250

1005, Notre-Dame
Masson, QC

922, boul. Maloney E.
Gatineau, QC

438, St-Joseph
Hull, QC J8Y 3Y7
(819) 771-6450

1030, St-Joseph
Hull, QC J8Z 1T3
(819) 777-8588

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

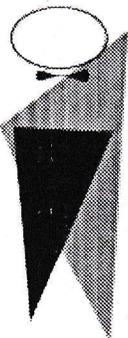
CROCODELI



960, Boul. Maloney O.
Gatineau, Québec
J8T 3R6

Tél.: (819) 243-5000

Fax: (819) 243-9214



Vêtements pour hommes

Greg Landry Liée

Men's Wear

Jeans

Levi's 46⁹⁹\$

Red Tab*

* Modèles 518-535-550

Location de Tuxedos

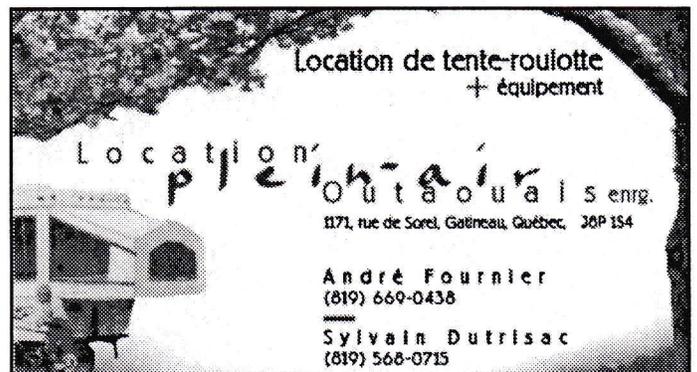
171, St-René Est, Gatineau
(819) 663-2455



Bijouterie
Création D.A.

Vente - Création - Réparation

355-15 Crêber, Gatineau, Qué J8T 6H8
Daniel Arvisais / Ann Arvisais : (819) 246-1944



Location de tente-roulotte
+ équipement

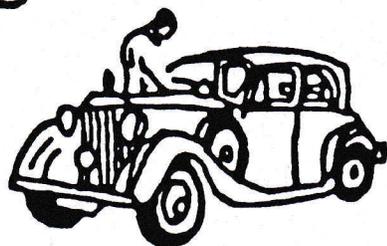
Location
plein-air
Outaouais enrç.
1171, rue de Sorel, Gatineau, Québec, J0P 1S4

André Fournier
(819) 669-0438

Sylvain Dutrisac
(819) 568-0715



LAVE AUTO Montcalm



Lavage à la main
Intérieur et extérieur
Shampooing intérieur
Polissage et cire
Lavage au «Jet»
Anti-tache
Certificat-cadeau

642, boul Maloney Est
Gatineau, Québec J8P 7M4
(819) 663-4045

Pièces d'autos Michel André
Jean-Guy André Ltée

Marc Lefebvre
Gérant



680, boul. Gréber
Gatineau, Québec
J8V 3P8

(819) 243-6181

Télécopieur: (819) 243-2982

CASSE-CROÛTE

Maxi
FRITE

972, BOUL. MALONEY EST
GATINEAU (QUÉBEC)

TÉL. : 663-2344

Gatineau Ultramar



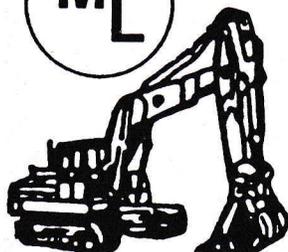
261, boul Maloney
Gatineau
(Québec) J8P 5M8

Paul Dubé, Prop

Tél:(819)663-7256



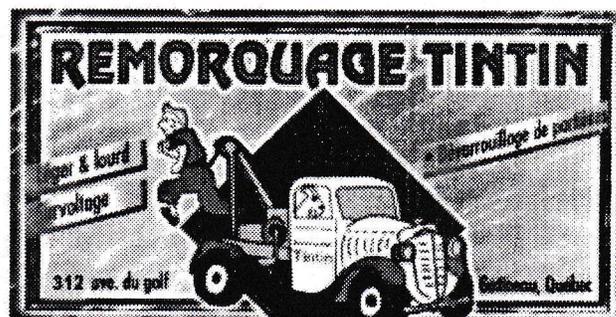
- Excavation
- Location d'équipement



Y. MAYER **G. LIARD**
456-2505 456-2994
CELL. 775-8093

36, chemin de la Prairie
Masham (Québec) J0X 2W0

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

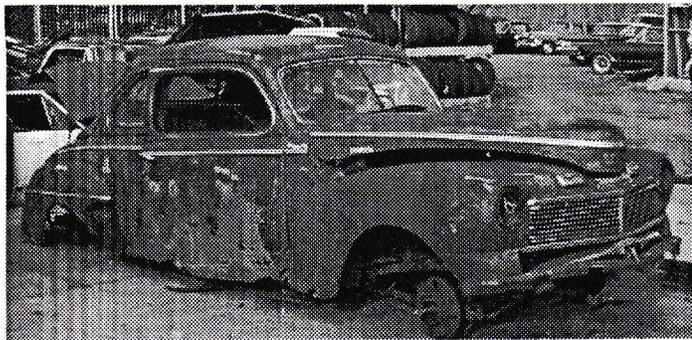


SERVICE 24 HRS

(819)663-7530

COMMANDITAIRE STAR D'UN SOIR

Trésors oubliés



GRATUIT • FREE
ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS
KIDS 12 AND UNDER

TOUS LES VENDREDIS
19h45
EVERY FRIDAY
À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

CALENDRIER
SCHEDULE **2002**

Autodrome
EDELWEISS

Speedway

Tel.: (819) 457-4440 • Fax: (819) 861-7621
www.autodromeedelweiss.com

DIRECTIONS

FROM HWY. 417 (IN OTTAWA)
TAKE NICHOLAS EXIT
FOLLOW SIGNS TO HULL (VIA McDONALD CARTIER BRIDGE)
TAKE HWY. 50
TAKE ARCHAMBAULT EXIT
TURN RIGHT (307 NORTH)
UP TO JUNCTION RTE 366 - TURN LEFT

DE L'AUTOROUTE 417 (À OTTAWA)
PRENDRE SORTIE NICHOLAS
SUIVRE DIRECTION POUR HULL (VERS PORT McDONALD CARTIER)
PRENDRE L'AUTOROUTE 50
SORTIR SUR ARCHAMBAULT
TOURNÉ À DROITE (307 NORD)
JUSQU'À JONCTION 366 TOURNÉ À GAUCHE

Les petites annonces

Dorénavant, pour faire paraître une annonce classée dans **L'Informateur**, vous devez téléphoner à **Robert Vienneau**, au **243-3326**.

Contactez Robert pour placer une annonce dans le prochain numéro de *L'Informateur*.

Coût d'une annonce classée dans *L'Informateur* :

	Membres	Non-membres
Sans photo	GRATUIT	5 \$
Avec photo	5 \$	10 \$

Coût d'une annonce publicitaire* dans *L'Informateur*

Grandeur carte d'affaire	50 \$
Grandeur 1/4 page	75 \$
Grandeur 1/2 pag	150 \$
Grandeur 1 page	250 \$

Les coûts ci-dessus couvrent la parution de l'annonce dans six numéros consécutifs de *L'Informateur*.

*: Ne pas confondre avec les annonces classées

À vendre

4 pneus pour auto anciennes
Flanc blanc de 3 pouces
G78R15 avec tubes. 8 000 milles d'usure
200 \$. Roger Baldwin au 771-7219

À vendre

Moteur GM 6 cylindres en ligne, 250. Fonctionne très bien, ne perd ni ne brûle l'huile. Roule comme un moine. Prix : 750 \$.
Roger au 819-7173

À vendre URGENT

Cause : Départ à l'étranger
Lincoln 1978, 4 portes, bleu, 5 000 \$
Lincoln 1979 Mark V California, 2 portes, bourgogne, 6 000 \$
Les 2 n'ont jamais sorti l'hiver.
Prix pour les 2 : 9 000 \$ ou bonne offre acceptable.
Herbinia Guibert au 819-777-1001 ou Fax 819-777-4209



À vendre

Challenger RT, model M-3 (Pink Panther)
383, auto, 19 000 \$ ferme. Évalué à 25 000 \$
Pierre au 819-777-1509





IMPORTANT!

Réunion générale Vendredi le 15 novembre 2002

La réunion aura lieu à 19 h à la Gatineauthèque, 107, 1^{re} avenue à Gatineau.

Nous vous rappelons qu'il est très important de participer à cette réunion. C'est le meilleur moment pour apporter vos suggestions. Aussi, nous avons besoin de personnes qui aiment travailler en équipe et relever des défis pour combler certains postes au sein du conseil d'administration.

N'oubliez pas, c'est **VOTRE** Association!

«Votre participation est notre motivation !»

Service d'évaluation AVAO

Le comité d'évaluation est au service des membres et des non-membres pour effectuer l'évaluation de voitures pour les fins d'immatriculation ou d'assurances. Pour plus d'infos, communiquez avec Conrad Labrosse au (819) 568-3891.

